

京浜三港の広域連携

Wide-Range Cooperation between the Three Ports (Tokyo, Kawasaki, Yokohama)

京浜三港の広域協作

川崎市長、横浜市長、東京都知事は、アジア諸港の躍進等により日本港湾の国際的地位が低下していく中、このまま放置すれば京浜港（川崎港、横浜港、東京港）が国際基幹航路から外れ、我が国経済にも深刻な影響が出るとの危機感を共有し、東京湾の国際競争力の強化を図るため、京浜港の包括的な連携を推進することで合意し、基本合意書を平成20年3月に締結しました。また、平成22年2月に、京浜港が目指す将来像及びその実現に向けた施策の方向性を示す「京浜港共同ビジョン」を策定し、同年8月に、国による重点投資を行う国際コンテナ戦略港湾に京浜港が選定されました。さらには、平成23年9月に、「京浜港の総合的な計画」を策定し、この計画等に基づいて港湾計画の改訂や、京浜港の利用促進に向けた貨物集荷のための取組等を進めています。

The mayor of Kawasaki City, mayor of Yokohama City, and governor of Tokyo share a sense of crisis with respect to the Keihin Port (Port of Kawasaki, Port of Yokohama, Port of Tokyo) falling off of the main global shipping routes if nothing is done about the international status of the ports and harbors of Japan declining due to great strides by ports in Asia; in order to strengthen the global competitive power of the Tokyo Bay, the mayors and governor have agreed to promote comprehensive linkage with regard to the Keihin Port, and concluded a basic agreement in March 2008. In addition, in February 2010, "Joint Vision for Keihin Port," which presents the orientation of policies geared toward the future image of the Keihin ports and its realization was formulated, and in August, Keihin Port was selected as a Strategic International Container Port, towards which priority investments are carried out by the national government. Furthermore, in September 2011, "Comprehensive Plan for Keihin Port" was established. Based on this plan, the ports and harbors plan is being revised and approaches, etc. for consolidation of cargo oriented toward usage and promotion of the Keihin Port are being carried out.

由于亚洲各港口的飞速发展等，在日本港湾的国际地位逐渐下降的形势下，川崎市长、横浜市长以及东京都知事均一致认为：如果对此置之不理，京滨港（川崎港、横浜港、东京港）将从国际基幹航线上淘汰，这对日本经济也将带来严重影响而抱有共同的危机感。因此，为了强化东京湾的国际竞争能力，就推进京滨港的综合性协作达成协议，并于平成20年3月（2008年3月）签订了基本协议书。平成22年2月（2010年2月）制定了为实现京滨港未来形象的政策方案——“京滨港共同前景”，并于同年8月选定京滨港为国家重点投资的国际集装箱战略港湾。平成23年9月（2011年9月）还制定了“京滨港的综合性计划”，现在根据该计划等积极促进港湾计划的修订和京滨港的利用，展开聚集货物的对策工作等。



京浜港の総合的な計画の概要

Overview of the Comprehensive Plan for Keihin Port / 京浜港综合性计划的概要

「京浜港共同ビジョン」で提示した京浜港の目指すべき将来像の実現に向け、令和10年代前半を目標年次と設定して策定しました。地方自治法に基づく京浜港連携協議会において策定した計画であると同時に、三港が策定した港湾計画の基本となるものです。

計画実現に向けた基本戦略

- コンテナ貨物集荷策の展開
- 完成自動車及び在来ふ頭の取扱維持・活性化策の展開
- 物流配置の基本的な考え方
- コンテナターミナルの施設配置等
- 公共在来ふ頭の施設配置等
- 三港の連携を強化する交通体系のあるべき姿
- 広域的な課題への対応
- 京浜港の一体的な経営の推進

これまでの取組

- 「京浜港の集い」の開催
- 東京湾内におけるコンテナバージの入港料免除
- コンテナ船の入港料一元化
- 八戸港、仙台塩釜港との連携協定締結
- 地域再生計画の認定
- 京浜三港が連携した港湾計画の改訂
- LNG燃料船等の入港料免除

This plan was formulated by setting 2028 to 2033 as the target years for realizing the future image that Keihin Port should aim for as indicated in the "Joint Vision for Keihin Port." Besides being a plan that was established by the Keihin Port Association based on the Local Autonomy Act, it also serves as the basis for the ports and harbor plan that have been formulated by the three ports.

为了实现「京滨港共同前景」中提出的京滨港未来形象，将从2028年到2033年设定为目标年度，并制定了该计划。这是根据地方自治法在京滨港联合协议会制定的计划，也是三港制定的港湾计划的基础。

Basic strategies oriented toward realization of the plan

- Development of measures for consolidating container cargo
- Development of measures for maintaining and revitalizing completed-vehicles and pre-existing wharves
- Basic concept regarding distribution arrangement
- Arrangement of facilities in the container terminal
- Arrangement of facilities in conventional public wharves
- Ideal configuration of transportation systems that strengthen linkage among the three ports
- Responses to wide-area issues
- Promotion of integrated management of Keihin Port

为实现该计划的基本战略

- 展开集装箱货物聚集对策
- 全车及既有码头的持续经营
- 活化对策的实施
- 物流配置的基本设想
- 集装箱码头设施的配置等
- 公共原有码头设施的配置等
- 加强三港联合的交通体系的应有方式
- 广域课题的应对
- 推进京滨港一体化经营

Past approaches

- Start of "Meeting of the Keihin harbor"
- Exemption of charges for container barge in port of Tokyo.
- Standardization of harbor charges for container vessels
- Conclusion of partnership agreements with the Port of Hachinohe and Port of Shioyama in Sendai
- Authorization of the Regional Revitalization Plan
- Revision of the harbor plan linking the three Keihin ports
- Exemption of charges for LNG-fueled vessels

迄今为止的展开

- 主办「京滨港的聚集」
- 东京湾内的集装箱驳船の入港口费免除
- 集装箱船の入港费一元化
- 与八戸港、仙台盐釜港签订联合协定
- 认定地区复苏计划
- 修订京滨三港联合的港湾计划
- 液化天然气船等の入港口费免除

港湾運営会社によるコンテナターミナルの運営

Operation of the container terminal by a port and harbor operating company / 由港湾运营公司运营集装箱码头

平成28年3月、「横浜川崎国際港湾株式会社」（通称：Y K I P）が国土交通大臣から京浜港の港湾運営会社に指定され、横浜港、川崎港のコンテナターミナルを一体的に運営することになりました。

横浜港と川崎港の基本的な機能としては、横浜港は、基幹航路をはじめとした世界各方面への航路が集積する輸出入拠点、川崎港は、国内最大級の冷凍冷蔵倉庫群などを活用したアジアの輸出入貨物の取扱拠点の機能を担うこととしています。

川崎市は、こうした両港の機能分担を踏まえて、海運動向及び利用者ニーズに対応した港湾施設整備や、国内外に向けたポートセールスについて、横浜川崎国際港湾株式会社と協働して取り組んでいきます。

In March 2016, Yokohama-Kawasaki International Port Corporation (YKIP) was designated as a port and harbor operating company in Keihin Port by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and has come to operate the container terminals of the Port of Yokohama and Port of Kawasaki in an integrated manner.

As for the basic functions of the Port of Yokohama and Port of Kawasaki, the Port of Yokohama serves as an export/import base where sea routes, including main routes, to various directions around the world gather. The Port of Kawasaki takes on the role of a base that handles import and export cargo in Asia utilizing Japan's largest refrigerated warehouses, etc.

Taking into consideration such a division of functions of the two ports, the City of Kawasaki is cooperating with Yokohama-Kawasaki International Port Corporation to make approaches toward development of port and harbor facilities corresponding to maritime trends and users' needs, as well as toward port sales oriented domestically and internationally.

平成28年（2016年）3月，“横浜川崎国際港湾株式会社（通称：YKIP）”被日本国土交通大臣指定为京滨港的港湾运营公司，开始了对横浜港及川崎港集装箱码头的统一运营。横浜港作为以基幹航路为首的开往世界各地的航线集中的进出口据点，川崎港作为利用国内最高等级的冷冻冷藏仓库群等的亚洲进出口贸易据点，各自发挥其功能。

川崎市与横浜川崎国際港湾株式会社共同按照横浜、川崎两个港口的上述分工情况，根据海运的动态情况以及顾客的需求推进港湾设施的改善和面向国内外的港口宣传活动。

■会社概要

社名／横浜川崎国際港湾株式会社
設立日／平成28年1月12日
所在地／（本社）横浜市西区みなとみらい二丁目3番1号
クイーンズタワーA 14階
（川崎事業部）川崎市川崎区東扇島92番地
川崎港コンテナターミナル内
代表者／代表取締役社長 人見 伸也
資本金等／20億円
株主構成／国、横浜市、川崎市、三井住友銀行

■組織図

